

Montagewerkzeug für Kette
Chain assembly tool
Outil de montage pour chaîne
Utensile di montaggio per catena
Herramienta de montaje de cadenas
Ferramenta de montagem para corrente

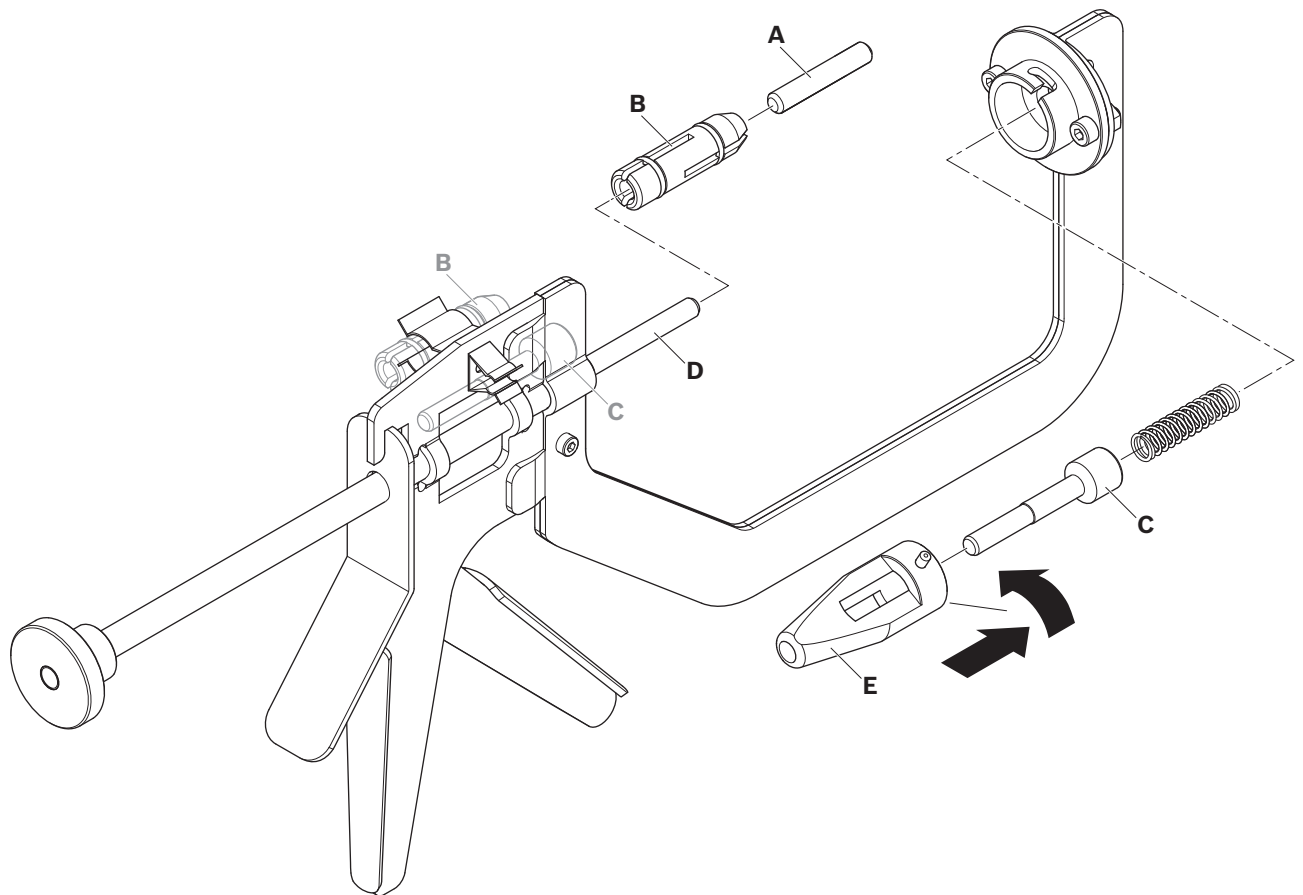
3 842 551 557/2014-05

Replaces: –

DE+EN+FR+IT+ES+PT



Montageanleitung • Assembly instructions • Instructions de montage
 Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 549 835


551 557-01

■ A: Kettenstift
 B: Klemmhülse
 C: Anschlag
 D: Dorn
 E: Aufnahme

■ A: Chain pin
 B: Clamping sleeve
 C: Stop
 D: Mandrel
 E: Support

■ A: Goupille de chaîne
 B: Douille de serrage
 C: Butée
 D: Goujon
 E: Support

■ A: Perno di guida
 B: Bussola di serraggio
 C: Arresto
 D: Spina
 E: Sede

■ A: Pasador de cadena
 B: Casquillo de apriete
 C: Tope
 D: Mandril
 E: Soporte

■ A: Pino corrente
 B: Casquilho da braçadeira
 C: Batente
 D: Mandril
 E: Aceitação

Kette schließen (verlängern), VF 65 / VF 90 / VF 120
Closing the chain (extending), VF 65 / VF 90 / VF 120
Fermeture de la chaîne (allongement), VF 65 / VF 90 / VF 120
Chiudere (allungare) la catena, VF 65 / VF 90 / VF 120
Cierre de la cadena (prolongación), VF 65 / VF 90 / VF 120
Fechar corrente (prolongar), VF 65 / VF 90 / VF 120

■
 Rüsten Sie das Montage-
 werkzeug auf mit:

- Anschlag (C)
- Klemmhülse (B)
- Kettenstift (A)

■
 Equip the assembly tool
 with:

- Stop (C)
- Clamping sleeve (B)
- Chain pin (A)

■
 Equiper l'outil de montage
 des éléments suivants :

- Butée (C)
- Douille de serrage (B)
- Goupille de chaîne (A)

■
 Attrezzare l'utensile di
 montaggio con:

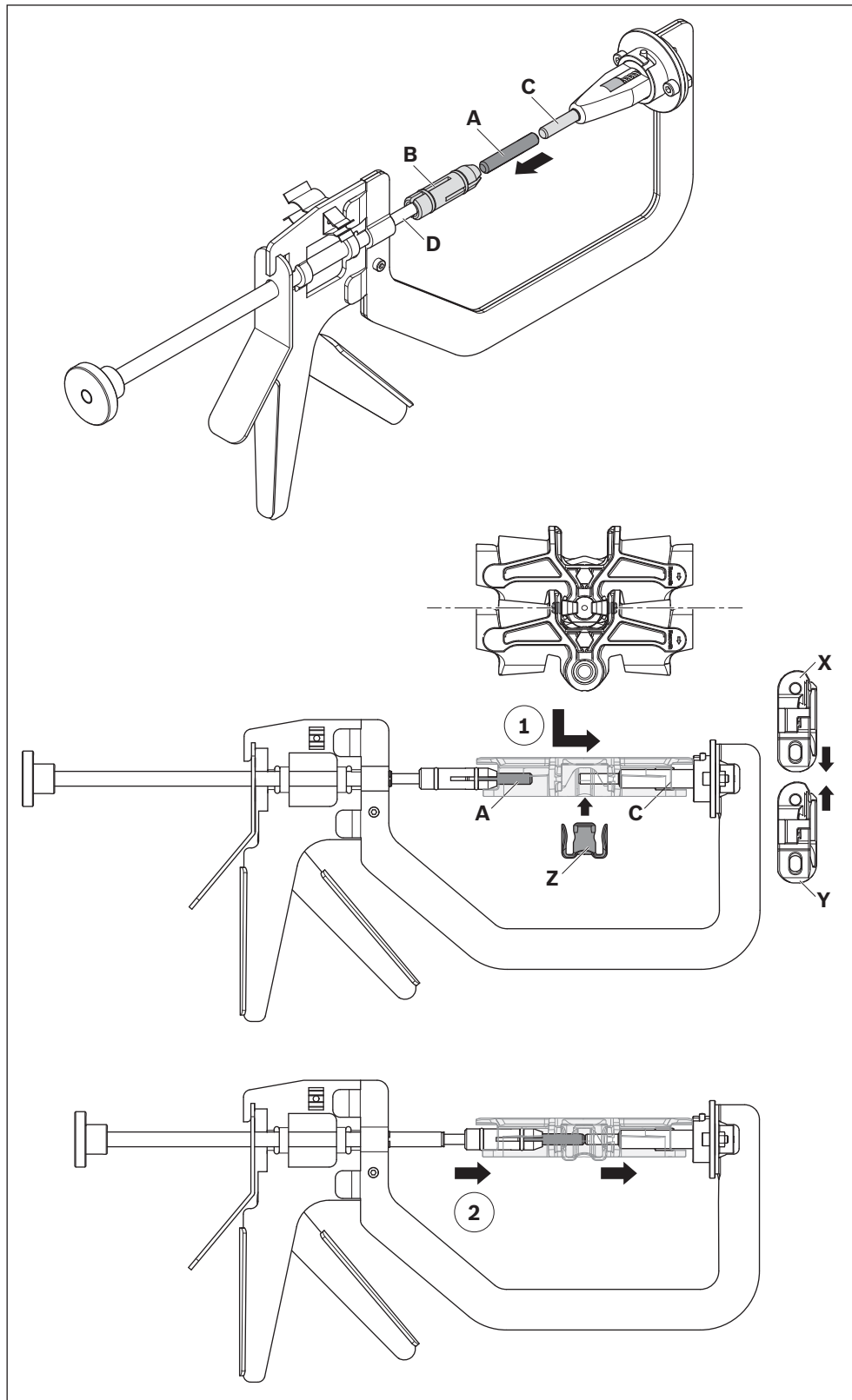
- Arresto (C)
- Bussola di serraggio (B)
- Perno di guida (A)

■
 Equipe la herramienta de
 montaje con:

- Tope (C)
- Casquillo de apriete (B)
- Pasador de cadena (A)

■
 Equipe a ferramenta de
 montagem com:

- Batente (C)
- Casquilho da braçadeira (B)
- Pino corrente (A)



Kette öffnen (kürzen), VF 65 / VF 90 / VF 120**Opening the chain (shortening), VF 65 / VF 90 / VF 120****Ouverture de la chaîne (raccourcissement), VF 65 / VF 90 / VF 120****Aprire (accorciare) la catena, VF 65 / VF 90 / VF 120****Apertura de la cadena (reducción), VF 65 / VF 90 / VF 120****Abriu a corrente (encurtar), VF 65 / VF 90 / VF 120**

■
Rüsten Sie das Montage-
werkzeug um:

- Demontieren Sie den Anschlag (C)
- Demontieren Sie die Klemmhülse (B)

■
Modify the assembly tool:

- Disassemble the stop (C)
- Disassemble the clamping sleeve (B)

■
Changer l'équipement de
l'outil de montage :

- Démontez la butée (C)
- Démontez la douille de serrage (B)

■
Modificare l'utensile di
montaggio:

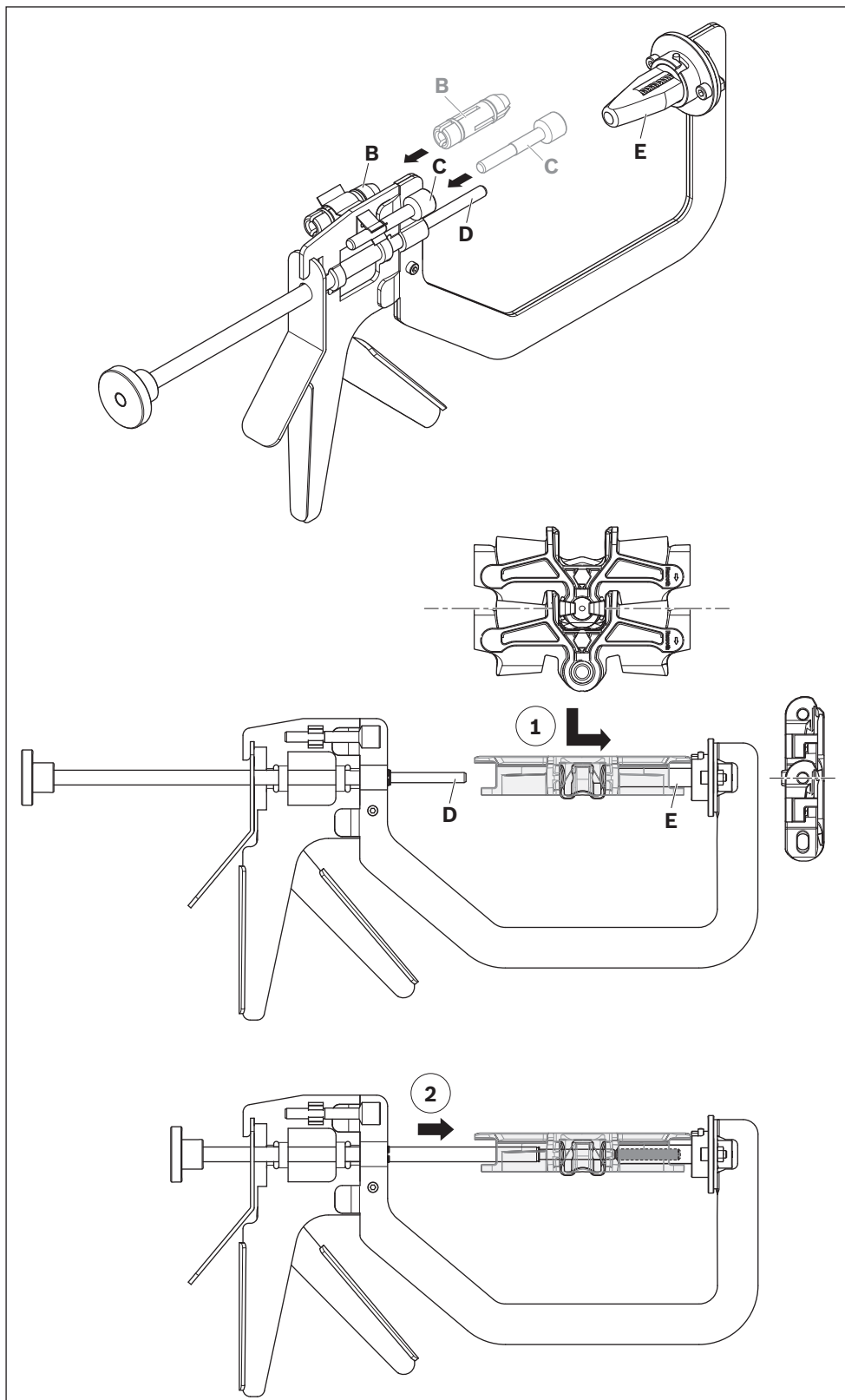
- Smontare l'arresto (C)
- Smontare la bussola di serraggio (B)

■
Modifique la herramienta de
montaje:

- Desmonte el tope (C).
- Desmonte el casquillo de apriete (B).

■
Equipe a ferramenta de
montagem para:

- Desmonte o batente (C)
- Desmonte o casquilho da braçadeira (B)



VF 160 / VF 240 / VF 320
VF 160 / VF 240 / VF 320
VF 160 / VF 240 / VF 320
VF 160 / VF 240 / VF 320
VF 160 / VF 240 / VF 320
VF 160 / VF 240 / VF 320

■ Demontieren / montieren
 Sie 2 Kettenplatten.

- Kette öffnen siehe Seite 2.
- Kette schließen siehe Seite 3.

■ Disassemble/assemble 2
 chain plates.

- Close the chain, see page 2.
- Open the the chain, see page 3.

■ Démontez / montez 2
 plateformes.

- Fermer la chaîne, voir page 2.
- Ouvrez la chaîne, voir page 3.

■ Smontare / montare 2
 piastre della catena.

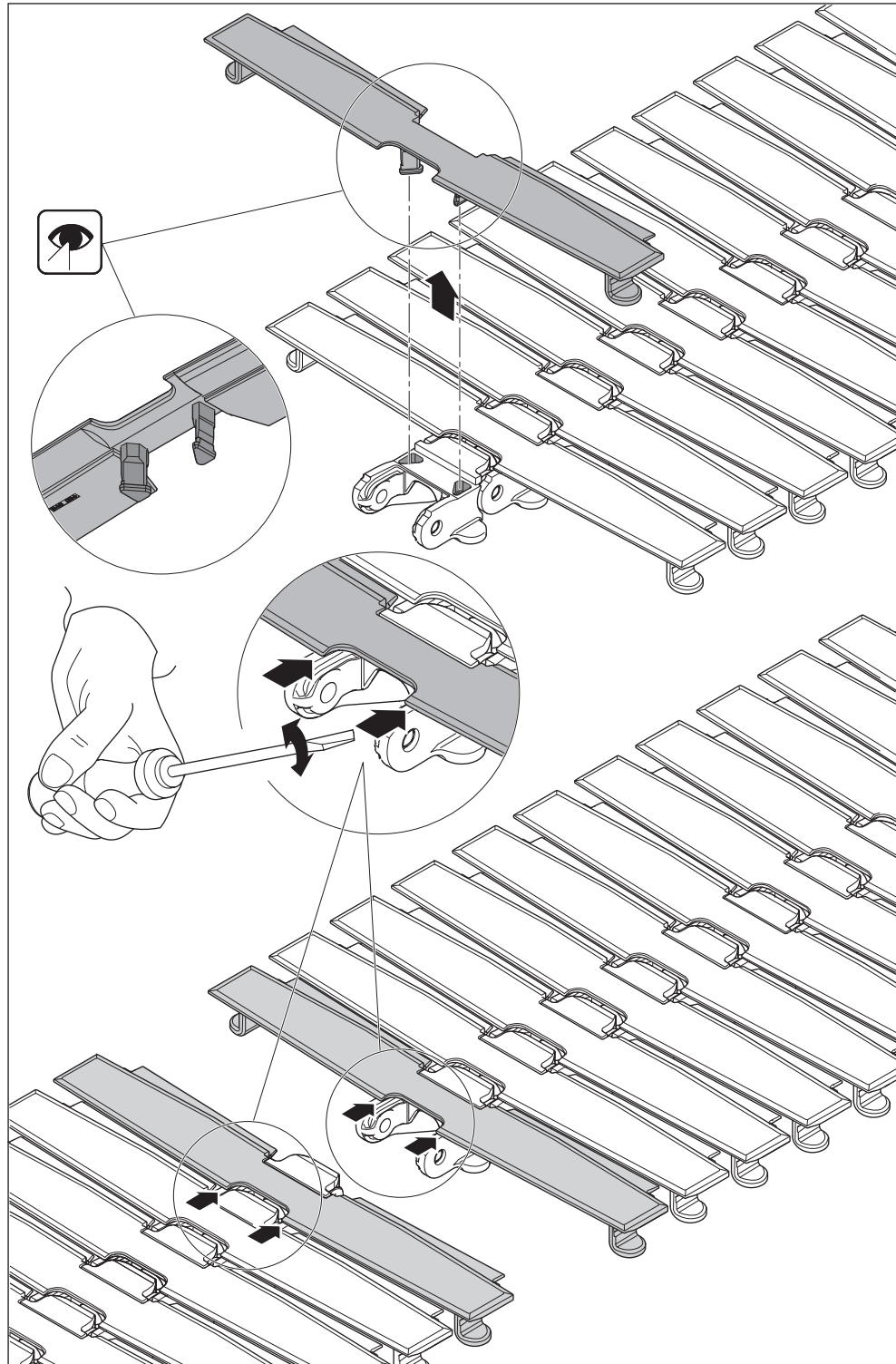
- Chiudere la catena, vedi pagina 2.
- Aprire la catena, vedi pagina 3.

■ Desmonte / monte 2 placas
 de cadena.

- Cierre la cadena, véase la página 2.
- Abra la cadena, véase la página 3.

■ Desmonte/monte 2 placas
 de corrente.

- Fechar a corrente, consulte a página 2.
- Abrir corrente, consulte a página 3.



549 801-56

Bosch Rexroth AG

Postfach 30 02 07
 70442 Stuttgart, Germany
 DC-IA/MKT
 Telefax +49 711 811-7777
 www.boschrexroth.com
 info@boschrexroth.de

Technische Änderungen vorbehalten
 Subject to technical modifications
 Sous réserve de modifications techniques
 Soggetto a modifiche tecniche
 Modificaciones técnicas reservadas
 Reservado o direito de modificações técnicas